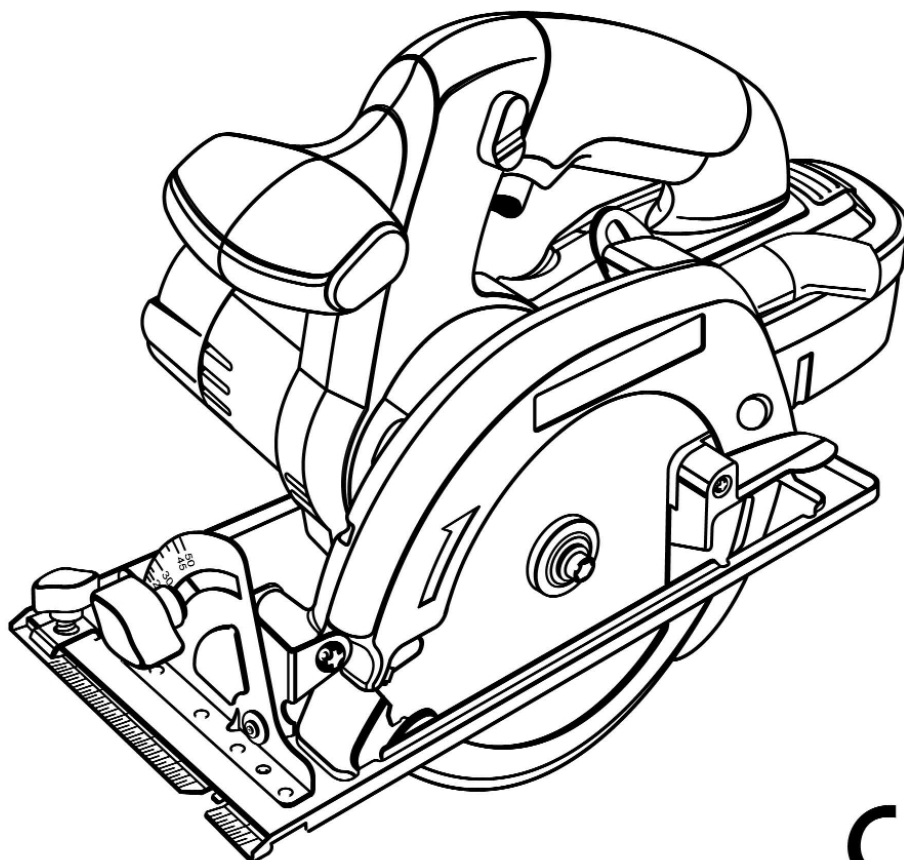


# RYOBI

# CW-1801/165 CW-1801

<b>F</b>	SCIE CIRCULAIRE SANS FIL 165 MM (6 1/2")	MANUEL D'UTILISATION	6
<b>GB</b>	165MM (6 1/2") CORDLESS CIRCULAR SAW	OPERATOR'S MANUAL	18
<b>D</b>	AKKU-KREISSÄGE 165 MM (6 1/2")	BEDIENUNGSANLEITUNG	29
<b>E</b>	SIERRA CIRCULAR SIN CABLE 165 MM (6 1/2")	MANUAL DE UTILIZACIÓN	41
<b>I</b>	SEGA CIRCOLARE SENZA FILO 165 MM (6 1/2")	MANUALE D'USO	53
<b>P</b>	SERRA CIRCULAR SEM FIO 165 MM (6 1/2")	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	65
<b>NL</b>	ACCU-CIRKELZAAG 165 MM (6 1/2")	GEBRUIKERSHANDLEIDING	77
<b>S</b>	SLADDLÖS CIRKELSÅG 165 MM (6 1/2")	INSTRUKTIONSBOK	89
<b>DK</b>	BATTERIDREVEN RUNDSAV 165 MM (6 1/2")	BRUGERVEJLEDNING	100
<b>N</b>	OPPLADBAR SIRKELSAG 165 MM (6 1/2")	BRUKSANVISNING	111
<b>FIN</b>	JOHDOTON PYÖRÖSAHA 165 MM (6 1/2")	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	122
<b>GR</b>	ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΥΚΛΙΚΟ ΠΡΙΟΝΙ 165 mm (6 1/2")	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	133
<b>HU</b>	AKKUMULÁTOROS KÖRFÚRÉSZ 165 MM (6 1/2")	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	146
<b>CZ</b>	AKUMULÁTOROVÁ KOTOUČOVÁ PILA 165 MM (6 1/2")	NÁVOD K OBSLUZE	158
<b>RU</b>	ЦИРКУЛЯРНАЯ ПИЛА НА БАТАРЕЕ 165 мм (6 1/2")	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	170
<b>RO</b>	FIERĂSTRĂU CIRCULAR FĂRĂ FIR 165 MM (6 1/2")	MANUAL DE UTILIZARE	182
<b>PL</b>	AKUMULATOROWA PIŁA TARCZOWA (PIŁARKA) 165 MM (6 1/2")	INSTRUKCJA OBSŁUGI	195



CE

<b>Attention !</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service.
<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de montar y poner en marcha la sierra.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione della sega, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
<b>Atenção!</b>	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
<b>Let op !</b>	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
<b>OBS!</b>	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
<b>Advarsel!</b>	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
<b>Προσοχή !</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία.
<b>Figyelem !</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa !
<b>Důležitě upozornění!</b>	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
<b>Atenție !</b>	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
<b>Uwaga !</b>	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten / Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas / Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer / Med forbehold om tekniske ændringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения / Sub rezerva modificățiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych

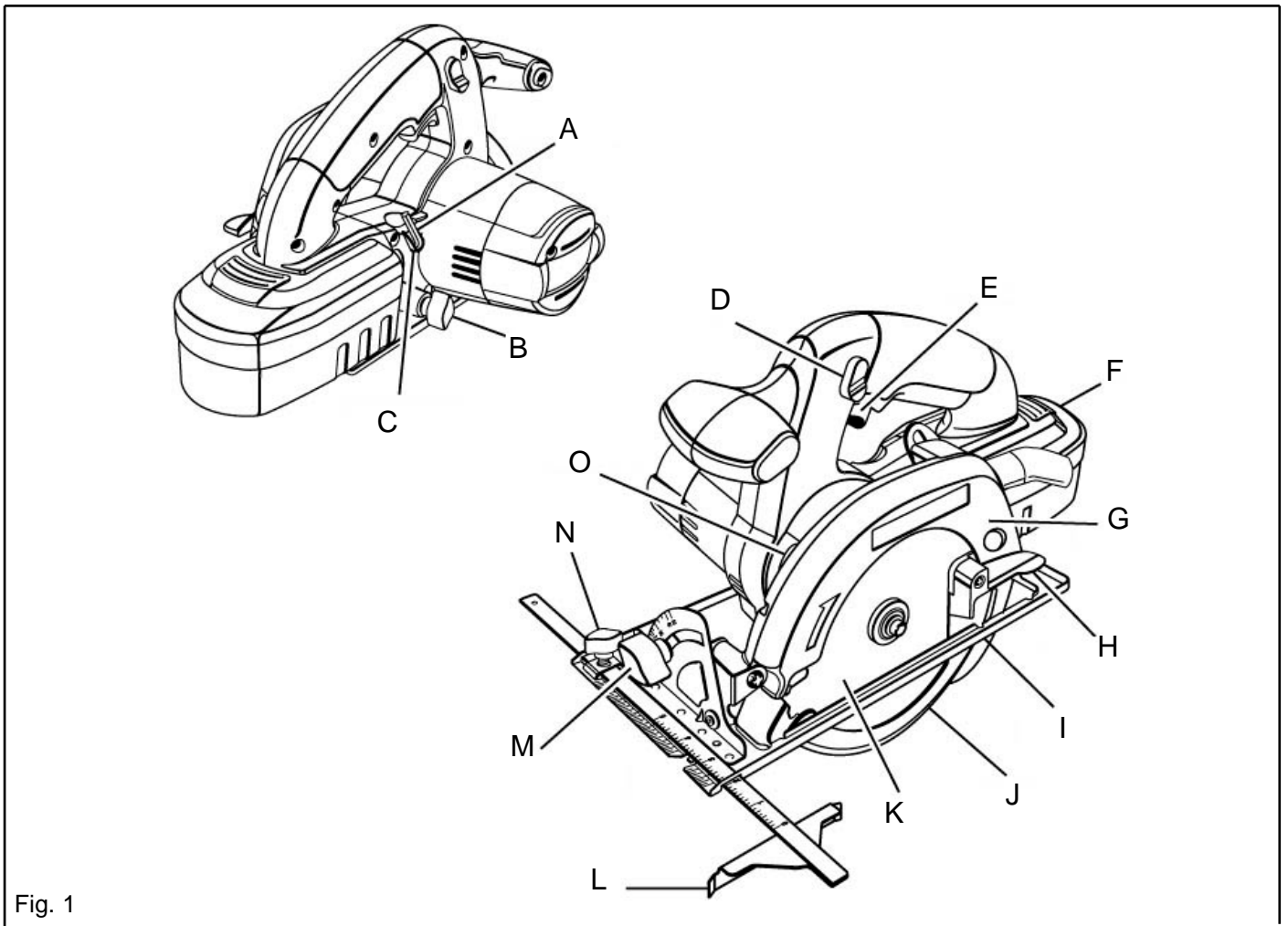


Fig. 1

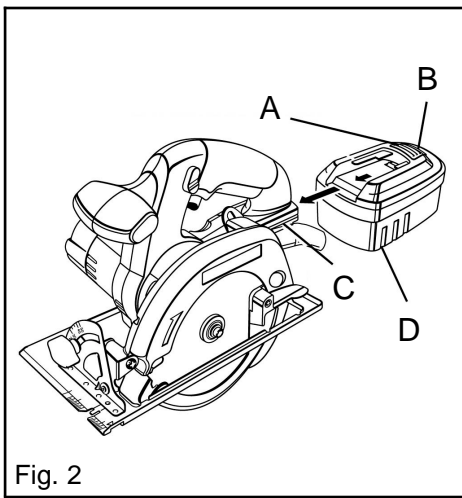


Fig. 2

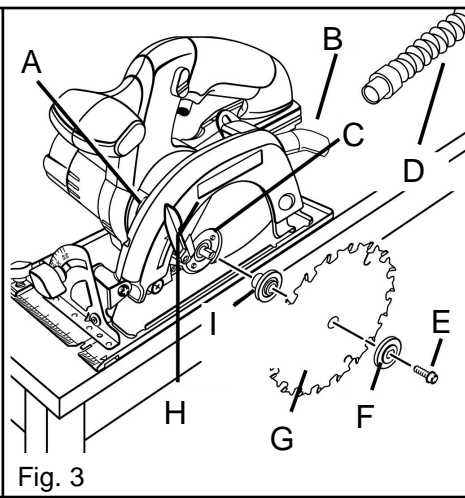


Fig. 3

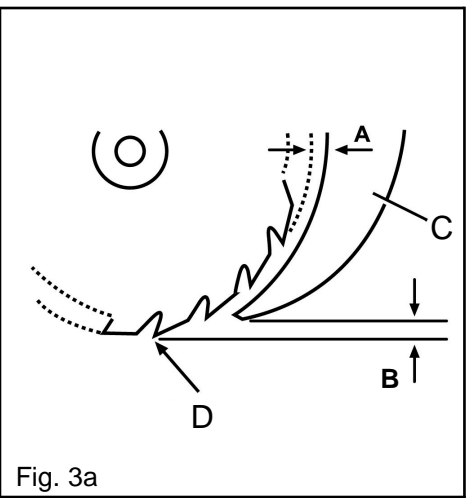


Fig. 3a

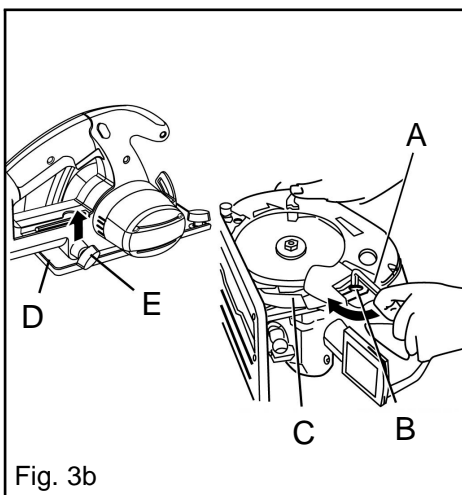


Fig. 3b

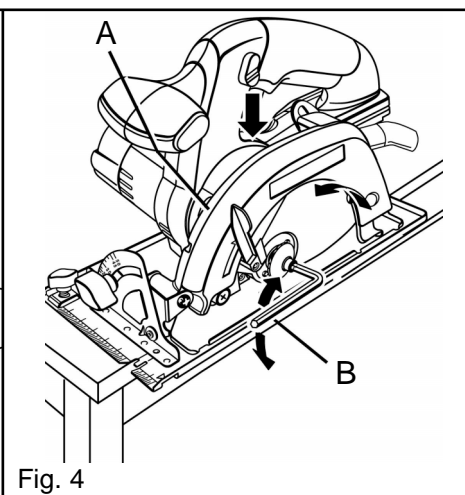


Fig. 4

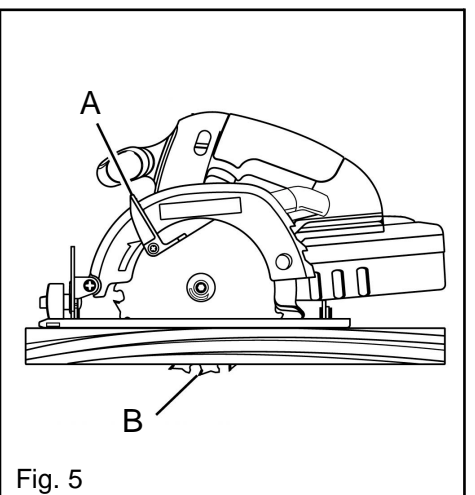


Fig. 5

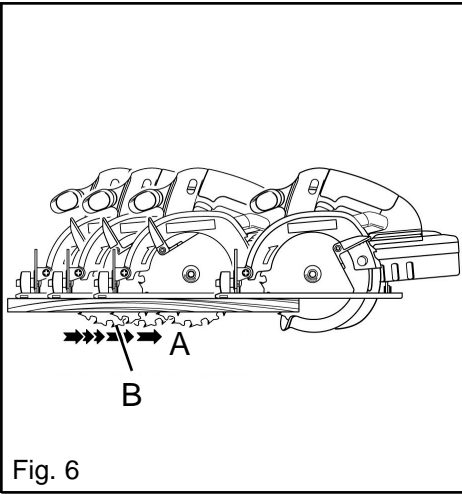


Fig. 6

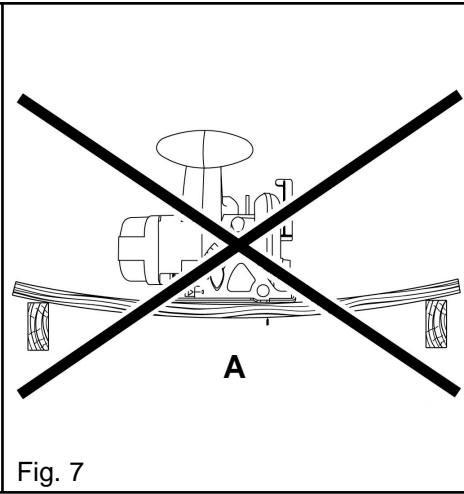


Fig. 7

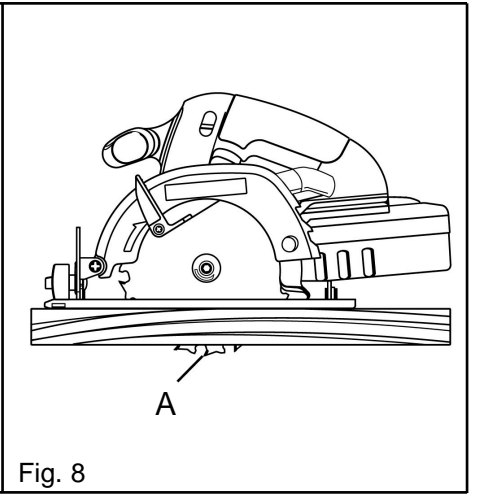


Fig. 8

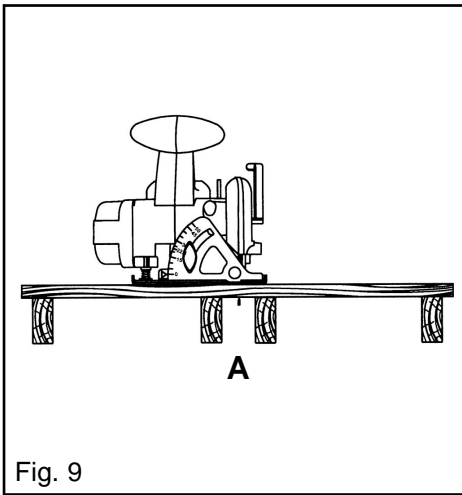


Fig. 9

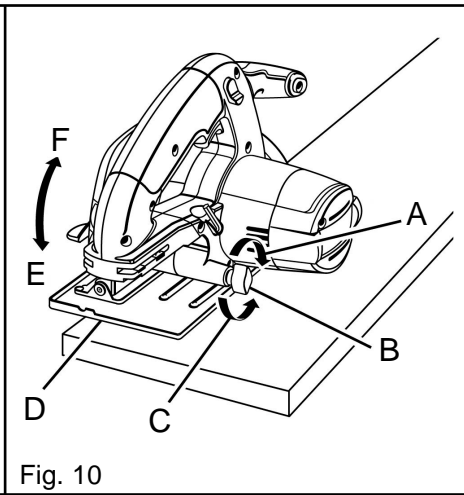


Fig. 10

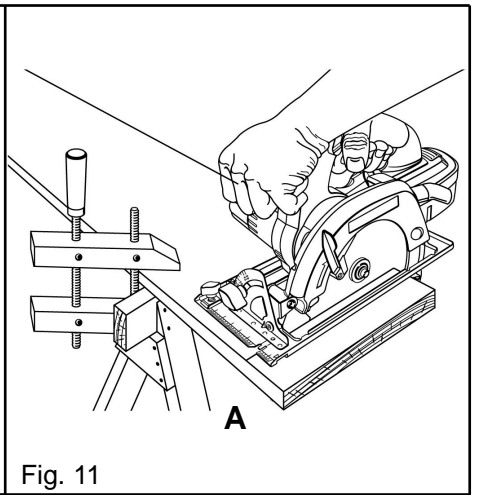


Fig. 11

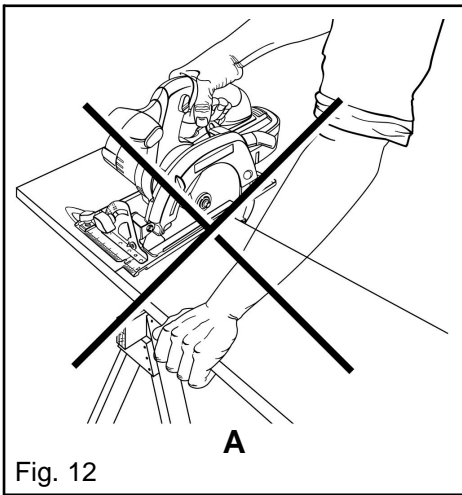


Fig. 12

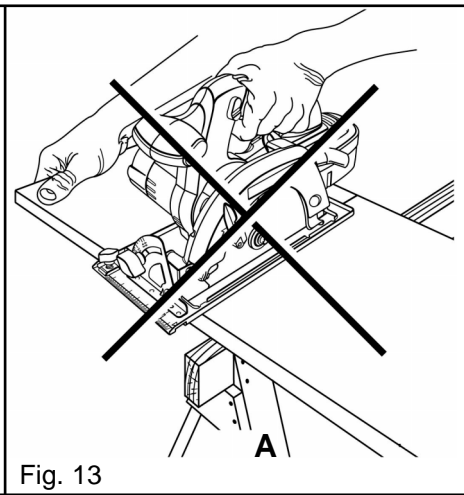


Fig. 13

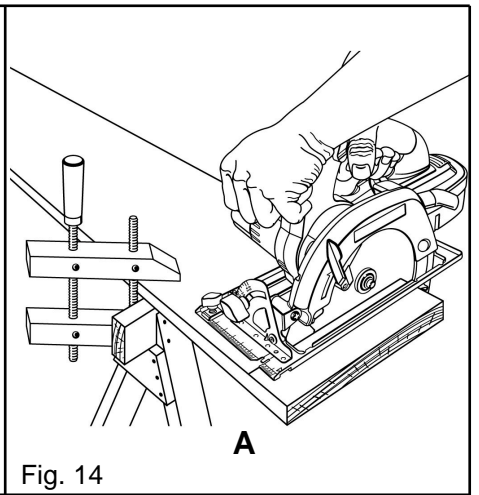


Fig. 14

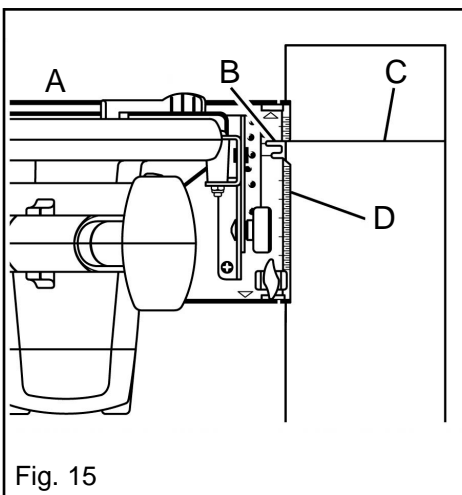


Fig. 15

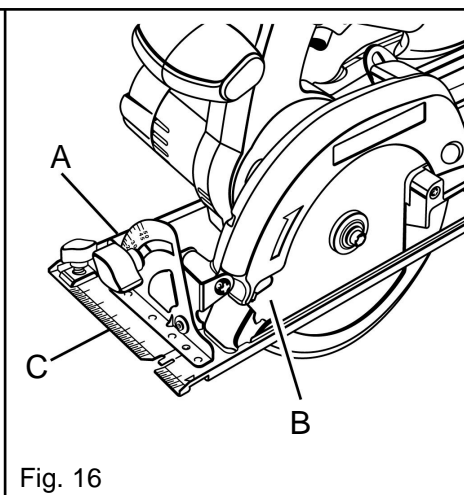


Fig. 16

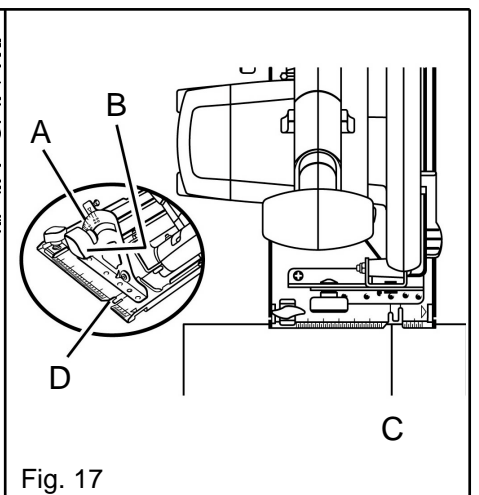
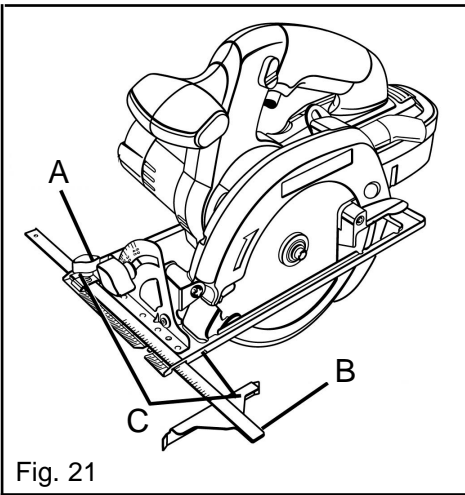
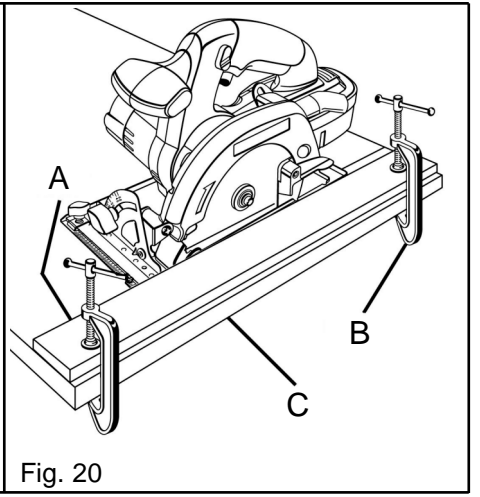
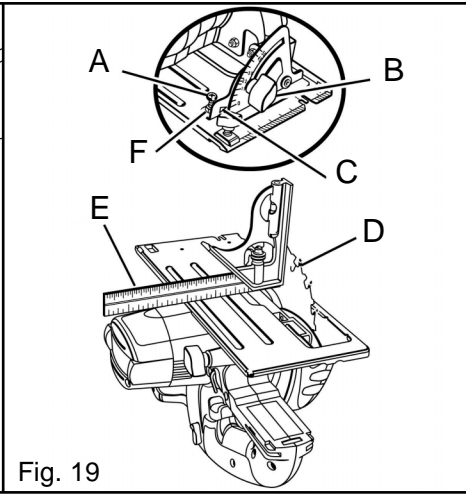
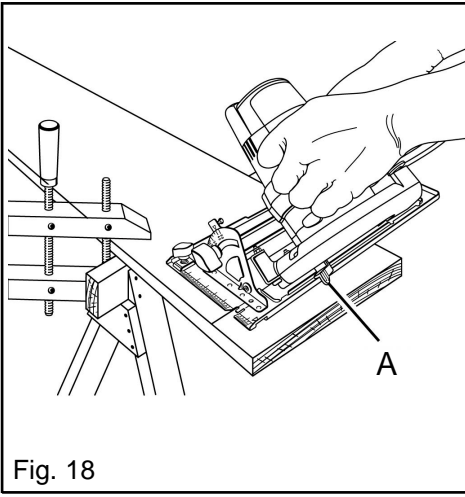


Fig. 17



## 1. INTRODUCTION

Votre scie circulaire comporte de nombreuses fonctions qui optimiseront vos travaux de coupe. Priorité a été donnée à la sécurité, performance et fiabilité pour en faire un outil facile à entretenir et à utiliser.



### AVERTISSEMENT :

Ce symbole indique les précautions importantes à prendre. Il sert à attirer votre attention, votre sécurité est en jeu !!!



**MISE EN GARDE :** Veuillez lire entièrement le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser votre scie circulaire. Soyez particulièrement attentif aux consignes de sécurité, avertissements et mises en garde. L'utilisation correcte et à bon escient de votre scie circulaire vous permettra de profiter d'un outil fiable durant des années en toute sécurité.

## 2. ACCESSOIRES

Les accessoires recommandés suivants sont disponibles au moment de l'impression du présent manuel.

- Lame fine de 165 mm (6 1/2")



### AVERTISSEMENT:



L'utilisation d'un outil électrique peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves. Avant d'utiliser votre outil, mettez des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux, ainsi qu'un masque antipoussière intégral si nécessaire. Nous recommandons aux porteurs de lunettes de vue de protéger ces dernières en les recouvrant d'un masque de sécurité ou de lunettes de protection standard munies d'écrans latéraux.

## 3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les symboles de sécurité servent à attirer votre attention sur d'éventuels dangers. Ces symboles et les informations qui les accompagnent méritent la plus grande attention. Toutefois, ceux-ci ne suffisent pas à éliminer les dangers et ne peuvent en rien remplacer les mesures adéquates de prévention des accidents.

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	<b>SYMBOLE D'ALERTE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ:</b> Indique un danger, un avertissement ou une mise en garde. Peut être associé à d'autres symboles ou pictogrammes.
	<b>DANGER:</b> Le non respect d'une consigne de sécurité provoquera de graves blessures à votre rencontre ou à l'encontre d'autres personnes. Il est indispensable de suivre scrupuleusement les consignes de sécurité pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure corporelle.
	<b>AVERTISSEMENT :</b> Le non respect d'une consigne de sécurité peut provoquer de graves blessures à votre rencontre ou à l'encontre d'autres personnes. Il est indispensable de suivre scrupuleusement les consignes de sécurité pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure corporelle.
	<b>MISE EN GARDE :</b> Le non respect d'une consigne de sécurité peut provoquer des dégâts matériels ainsi que des blessures à votre rencontre ou à l'encontre d'autres personnes. Il est indispensable de suivre scrupuleusement les consignes de sécurité pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure corporelle.
<b>REMARQUE:</b>	contient des informations et des instructions essentielles au bon fonctionnement de l'outil et à son entretien.

### EXPLICATION DES SYMBOLES DE SÉCURITÉ SUR LE PRODUIT



Veuillez lire le manuel d'utilisation et respecter les avertissements et les consignes de sécurité.



Utilisez des protections pour vos yeux et vos oreilles.



N'utilisez pas votre outil par temps humide !



Risque de coupure ou de choc: n'approchez pas vos mains de la lame.


**AVERTISSEMENT:**

N'utilisez pas votre outil avant d'avoir lu et compris toutes les instructions et autres consignes de sécurité contenues dans le présent manuel. Le non respect de ces consignes pourrait occasionner des accidents tels qu'incendie, choc électrique ou blessure corporelle grave. Conservez ce manuel d'utilisation et reportez-vous y régulièrement pour travailler en toute sécurité et informer d'autres utilisateurs éventuels.

**LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS**

- **APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE OUTIL.** Lisez minutieusement le manuel d'utilisation. Prenez connaissance des applications de l'outil et de ses limites, ainsi que des risques potentiels spécifiques à cet appareil.
- **PROTÉGEZ-VOUS DES CHOC ÉLECTRIQUES** en évitant que votre corps n'entre en contact avec des surfaces reliées à la terre. Par exemple: les tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.
- **NETTOYEZ RÉGULIÈREMENT VOTRE ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL.** Les espaces ou les établis encombrés sont sources d'accidents.
- **ÉVITEZ LES ENVIRONNEMENTS À RISQUE.** N'utilisez pas votre outil dans des endroits humides, mouillés ou exposés à la pluie. Veillez à maintenir votre espace de travail bien éclairé.
- **MAINTENEZ À L'ÉCART ENFANTS ET VISITEURS.** Tout visiteur doit porter des lunettes de protection et rester à bonne distance de la zone de travail. Les visiteurs ne doivent pas toucher l'outil.
- **RANGEZ LES OUTILS DONT VOUS NE VOUS SERVEZ PAS.** Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être rangés dans un endroit sec, situé en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- **NE FORCEZ PAS VOTRE OUTIL.** Votre outil sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.
- **UTILISEZ L'OUTIL APPROPRIÉ.** Ne forcez pas les petits outils et accessoires pour réaliser des travaux correspondant à des outils de capacité supérieure. N'utilisez pas votre outil pour des travaux pour lesquels il n'est pas adapté. Par exemple, n'utilisez pas une scie circulaire pour couper des branches d'arbres ou des bûches.
- **HABILLEZ-VOUS DE MANIÈRE APPROPRIÉE.** Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux susceptibles de se coincer dans les parties mobiles et de provoquer des blessures corporelles. Nous vous recommandons d'utiliser des gants en caoutchouc et des chaussures anti-dérapantes lorsque vous travaillez à l'extérieur. Si vous avez les cheveux longs, veillez à les protéger en les couvrant afin d'éviter qu'ils ne se prennent dans les fentes de ventilation.
- **PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE SÉCURITÉ.** Les lunettes de vue ordinaires ne sont munies que de verres antichoc ; ce **NE** sont **PAS** des lunettes de sécurité.
- **PROTÉGEZ VOS POUMONS.** Portez un écran facial ou un masque anti-poussières si la coupe génère de la poussière.
- **PROTÉGEZ VOS OREILLES.** Utilisez des protections auditives en cas d'utilisation prolongée de l'outil.
- **VEILLEZ À MAINTENIR EN PLACE LA PIÈCE À TRAVAILLER.** Utilisez des serre-joints ou un étau pour fixer la pièce à travailler. C'est plus sûr que d'utiliser votre main ; vous pourrez de plus tenir l'outil à deux mains.
- **GARDEZ VOTRE ÉQUILIBRE.** Veillez à toujours vous trouver en position d'équilibre. N'utilisez pas votre outil sur un escabeau ou sur tout autre support instable.
- **ENTRETIENEZ VOTRE OUTIL AVEC SOIN.** Pour de meilleurs résultats et une sécurité optimale, veillez à ce que les outils soient toujours propres et aiguisés. Lubrifiez et changez les accessoires selon les instructions.
- **VEILLEZ À RETIRER LES CLÉS DE SERRAGE.**  
Prenez l'habitude de vérifier que les clés de serrage sont retirées de l'outil avant de le mettre en marche.
- **N'UTILISEZ JAMAIS VOTRE OUTIL DANS UN ENVIRONNEMENT EXPLOSIF.**  
Les étincelles provenant du moteur pourraient enflammer des liquides, gaz ou vapeurs inflammables.
- **ASSUREZ-VOUS QUE LES POIGNÉES SONT PROPRES (NI HUILE, NI GRAISSES).** Utilisez toujours un chiffon propre pour nettoyer. Ne nettoyez jamais à l'aide de liquide de frein, de produits à base de pétrole ou de solvants forts.
- **RESTEZ VIGILANT.** Regardez bien ce que vous faites et faites appel à votre bon sens. N'utilisez pas votre outil lorsque vous êtes fatigué. Ne vous pressez pas.
- **VÉRIFIEZ L'ÉTAT DES PIÈCES ET ACCESSOIRES ENDOMMAGÉS.** Avant de continuer à utiliser votre outil, vérifiez qu'une pièce endommagée (le protège-lame par exemple) pourra continuer à fonctionner ou à remplir sa fonction. Contrôlez l'alignement des pièces mobiles. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Un protège-lame ou toute autre pièce endommagée doit être réparé ou remplacé par un Centre Service Agréé RYOBI sauf indication contraire dans le présent manuel d'utilisation.
- **N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI L'INTERRUPTEUR NE PERMET PAS DE LE METTRE EN MARCHÉ ET DE L'ARRÊTER.** Faites remplacer tout interrupteur défectueux dans un Centre Service Agréé Ryobi.
- **ALCOOL, MÉDICAMENTS ET DROGUES.** N'utilisez pas votre outil si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments.
- **LA COUPE DANS DU CÂBLAGE ÉLECTRIQUE SE TROUVANT DANS UN MUR OU UN PLANCHER PEUT METTRE SOUS TENSION LA LAME ET LES PIÈCES EN MÉTAL.** Veillez à ne pas toucher les pièces en métal lorsque vous coupez dans des murs et des sols ; ne tenez que la/les poignée(s) isolée(s) de l'outil. Assurez-vous, lorsque vous coupez dans un mur ou un sol, qu'il n'y a pas de câbles électriques, tuyaux d'eau ou structure métallique dissimulés sur la trajectoire de la lame.
- **Lorsque vous sciez du bois, assurez-vous qu'il n'y a pas de clous et retirez-les le cas échéant.**

## RÈGLES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LES OUTILS À BATTERIE

- N'oubliez pas que les outils sans fil sont toujours prêts à fonctionner puisqu'ils n'ont pas besoin d'être connectés à une prise électrique. Soyez conscient des risques encourus lorsque vous transportez votre outil sans fil, lorsque vous l'ajustez, ou lorsque vous changez des accessoires.
- **UTILISEZ UNIQUEMENT LE CHARGEUR FOURNI AVEC LA BATTERIE.** Ne remplacez pas le chargeur d'origine par un autre chargeur. L'utilisation d'un autre chargeur pourrait provoquer l'explosion d'une batterie et entraîner de graves blessures corporelles.
- **NE PLACEZ PAS LES OUTILS À BATTERIE OU LES BATTERIES PRÈS D'UN FEU OU D'UNE SOURCE DE CHALEUR.** Ils sont susceptibles d'exploser.
- **NE CHARGEZ PAS UN OUTIL À BATTERIE DANS UN ENDROIT HUMIDE OU MOUILLÉ.**
- Votre outil à batterie doit être chargé dans un lieu où la température est comprise entre 10°C (50°F) et 40°C (104°F).
- Des fuites de liquide de batterie sont possibles en cas d'utilisation dans des conditions ou des températures extrêmes. Si le liquide de batterie entre en contact avec votre peau, lavez-vous immédiatement avec de l'eau et du savon, puis neutralisez avec du jus de citron ou du vinaigre. Si vous recevez du liquide dans les yeux, rincez-les avec de l'eau propre pendant au moins 10 minutes. Puis consultez immédiatement un médecin ou les urgences.
- Lorsque vous transportez votre outil, assurez-vous qu'il n'est pas en marche et que votre doigt n'est pas sur la gâchette. Évitez tout démarrage involontaire.
- **FIXEZ CORRECTEMENT LA PIÈCE À TRAVAILLER** avant de mettre l'outil en marche. Ne maintenez **JAMAIS** la pièce à travailler avec votre main ou entre vos jambes.
- **POUR L'ENTRETIEN, N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DE RECHANGE IDENTIQUES.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LES SCIES CIRCULAIRES

- **ASSUREZ-VOUS QUE LES PROTÈGE-LAMES SONT TOUJOURS EN PLACE ET EN ÉTAT DE MARCHÉ.** Ne bloquez pas le protège-lame inférieur en position ouverte. Vérifiez le bon fonctionnement du protège-lame inférieur avant chaque utilisation. N'utilisez pas votre scie si le protège-lame inférieur ne se referme pas vivement sur la lame.



### AVERTISSEMENT:

En cas de chute de votre scie, le protège-lame inférieur ou le couteau diviseur peuvent se tordre, limitant le recouvrement de la lame. Si le protège-lame inférieur ou le couteau diviseur sont tordus ou endommagés, remplacez-les avant utilisation de l'appareil.

- Assurez-vous que le couteau diviseur est ajusté de telle façon que:
  - la distance entre le couteau diviseur et la denture de la lame soit inférieure à 5 mm.
  - la denture ne dépasse pas de plus de 5 mm le bord inférieur du couteau diviseur. (Voir Figure 3a.)
- **VEILLEZ À CE QUE LES LAMES SOIENT PROPRES ET AIGUISÉES.** Les lames aiguisées limitent les risques de blocage et de rebond.
- **VEILLEZ À GARDER VOS MAINS ÉLOIGNÉES DE LA ZONE DE COUPE** et de la lame. Ne passez pas vos mains sous la pièce à travailler pendant que la lame tourne. N'essayez pas de retirer le matériau coupé pendant que la lame tourne.



### AVERTISSEMENT:

La lame tourne par inertie pendant quelques instants après l'arrêt de l'outil.

- **UTILISEZ UN GUIDE DE COUPE PARALLÈLE.** Utilisez toujours un guide parallèle pour la coupe en long.
- **SOUTENEZ LES GRANDS PANNEAUX.** Pour limiter les risques de pincement de la lame et de rebond, veillez toujours à soutenir les grands panneaux tel qu'illustré à la Figure 9. Lorsque la scie doit reposer sur la pièce à couper, assurez-vous que la scie porte sur la plus grande portion, la plus petite étant celle qui est débitée.



### AVERTISSEMENT:

S'il faut soulever le protège-lame inférieur pour effectuer une coupe, utilisez toujours le levier rétractable pour éviter de vous blesser gravement.

- **MÉFIEZ-VOUS DU REBOND.** Le rebond est dû à un blocage brutal de la scie, laquelle est ensuite propulsée vers l'utilisateur. Relâchez immédiatement la gâchette en cas de torsion de la lame ou de blocage. Ne retirez pas la scie de la pièce à travailler quand la lame tourne.
- **AVANT D'EFFECTUER UNE COUPE, ASSUREZ-VOUS QUE LES BOUTONS DE RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR ET DE L'ANGLE DE COUPE SONT BIEN SERRÉS.**
- **N'UTILISEZ QUE DES LAMES ADÉQUATES.** N'utilisez que des lames dont l'alésage est d'une taille correcte. N'utilisez pas de flasques ou de boulons de lame défectueux ou mal ajustés. Le diamètre maximal de la lame de votre scie doit être de 165 mm et l'épaisseur de la denture ne doit pas dépasser 1,5 mm.
- N'utilisez pas de lames endommagées ou déformées.
- N'utilisez pas de lames en acier rapide.
- N'utilisez pas de lames dont les caractéristiques ne correspondent pas à celles spécifiées dans le présent manuel.
- N'arrêtez pas la lame en appuyant latéralement sur le corps de la lame.
- Assurez-vous que les protections mobiles fonctionnent librement sans se coincer.
- Ne bloquez pas les protections mobiles en position ouverte.
- Assurez-vous que tous les mécanismes de rétraction sur le dispositif de protection fonctionnent correctement.



- Retirez la batterie avant de remplacer la lame, d'effectuer des réglages ou tout autre forme d'entretien.
- En utilisant les données constructeur, assurez-vous que:
  - le diamètre, l'épaisseur et les autres caractéristiques de la lame sont compatibles avec votre outil,
  - la lame est compatible avec la vitesse de rotation de l'outil.
 N'utilisez pas de lames de scie dont le corps est plus épais ou la denture plus petite que l'épaisseur du couteau diviseur.
- Ne touchez **JAMAIS** la lame ou autre élément mobile en cours d'utilisation.
- Ne faites **JAMAIS** démarrer la scie lorsqu'elle est en contact avec la pièce à travailler.
- Ne posez **JAMAIS** un outil avant que les éléments mobiles ne se soient complètement arrêtés.
- **ÉVITEZ LES DÉMARRAGES INVOLONTAIRES:** Ne déplacez pas votre outil sans fil avec votre doigt sur la gâchette. Assurez-vous que l'outil est en position d'arrêt lorsque vous insérez la batterie.
- **CONSERVEZ LES PRÉSENTES CONSIGNES.** Consultez-les régulièrement et utilisez-les pour informer d'autres utilisateurs éventuels. Si vous prêtez cet outil, prêtez également le présent manuel.

## CONSERVEZ LES PRÉSENTES CONSIGNES.

### 4. DÉBALLAGE

Votre scie circulaire est livrée complètement montée, à part la lame. Contrôlez votre outil attentivement pour vous assurer que rien n'a été cassé ou endommagé au cours du transport. Si des pièces sont endommagées ou manquent, prenez contact avec le Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous pour obtenir des pièces de rechange avant d'utiliser votre scie. Sont également inclus: une lame, une clé de service et le présent manuel d'utilisation.



#### AVERTISSEMENT:

S'il manque une pièce, n'utilisez pas votre outil avant d'avoir remplacé la pièce manquante. Le non respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.

### 5. CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

Diamètre de la lame	165 mm (6 1/2")
Alésage	16 mm
Profondeur de coupe à 0°	53,5 mm
Profondeur de coupe à 45°	42 mm
Vitesse à vide	2 500 min <sup>-1</sup>
Moteur	18 V CC

### 6. CARACTÉRISTIQUES

#### 6.1 APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE SCIE CIRCULAIRE

Avant d'utiliser un outil, familiarisez-vous toujours avec toutes ses fonctionnalités et ses spécificités en termes de sécurité. Votre scie circulaire est équipée de mécanismes de coupe en biseau et de réglage de la profondeur de coupe facilement utilisables, d'un pré-réglage angulaire de l'inclinaison sur 0°, d'un système de verrouillage de l'arbre, et d'un compartiment de rangement pour la clé de service.

Fig. 1:

- CLÉ DE SERVICE (CLÉ HEXAGONALE DE 5 mm)
- RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE (BOUTON DE RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE)
- COMPARTIMENT DE RANGEMENT DE LA CLÉ DE SERVICE
- BOUTON DE VERROUILLAGE
- GÂCHETTE MARCHE/ARRÊT
- BATTERIE
- PROTÈGE-LAME SUPÉRIEUR
- LEVIER DU PROTÈGE-LAME INFÉRIEUR
- SEMELLE
- PROTÈGE-LAME INFÉRIEUR
- LAME
- GUIDE DE COUPE PARALLÈLE
- RÉGLAGE DE L'ANGLE DE COUPE (BOUTON DE RÉGLAGE DE L'INCLINAISON)
- VIS POUR LE GUIDE DE COUPE PARALLÈLE EN OPTION (VIS PAPILLON)
- BOUTON DE VERROUILLAGE DE L'ARBRE

## 6.2 APPLICATIONS

**(N'utilisez votre scie que pour les applications mentionnées ci-dessous).**

- La coupe de tous types de produits en bois (bois débité, contreplaqué, panneaux).

## 6.3 GÂCHETTE MARCHE/ARRÊT

Votre scie est équipée d'un bouton de verrouillage qui réduit les risques de démarrage involontaire. Ce bouton de verrouillage est placé sur la poignée, au-dessus de la gâchette marche/arrêt. Vous devez enfoncer le bouton de verrouillage pour pouvoir appuyer sur la gâchette. Le système de verrouillage se remet en place à chaque fois que vous relâchez la gâchette.

**REMARQUE:** Vous pouvez enfoncer le bouton de verrouillage des deux côtés de la poignée.

## 7. UTILISATION



### AVERTISSEMENT:

Utilisez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez des outils. Le non respect de cette consigne peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves.



### AVERTISSEMENT:

Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre scie circulaire. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une fraction de seconde d'inattention pour vous blesser gravement.



### AVERTISSEMENT:

Retirez toujours la batterie de votre scie circulaire pour monter des pièces sur la scie, effectuer des réglages, monter ou démonter la lame, nettoyer, ou lorsque vous n'utilisez pas votre scie. Une fois la batterie retirée, il n'y a plus de risque de démarrage involontaire pouvant causer de graves blessures corporelles.

### 7.1 RETIRER LA BATTERIE

- Appuyez sur le bouton de verrouillage et sortez la batterie en la faisant glisser. Voir Figure 2.
- Retirez la batterie de la scie.



### AVERTISSEMENT:

Ne pas retirer la batterie peut entraîner un démarrage involontaire pouvant provoquer de graves blessures corporelles.

### 7.2 INSTALLATION DE LA BATTERIE

- Insérez la batterie.
- Assurez-vous que le système de verrouillage de la batterie s'enclipsse bien et que la batterie est bien fixée avant de commencer à utiliser votre scie.



### MISE EN GARDE:

Lors de l'insertion de la batterie dans la scie, assurez-vous que la batterie s'enclipsse bien. Une mauvaise insertion de la batterie pourrait endommager les composants internes.



### AVERTISSEMENT:

Le diamètre maximal de la lame de votre scie doit être de 165 mm. N'utilisez jamais une lame trop épaisse pour permettre au flasque extérieur de lame de s'enclencher avec le méplat de l'arbre. Les lames trop grandes toucheront le protège-lame et les lames trop épaisses ne permettront pas à la vis de lame de fixer correctement la lame à l'arbre. L'une et l'autre situations peuvent entraîner des accidents graves.

Fig. 2:

- ENFONCER LE BOUTON DE VERROUILLAGE POUR RETIRER LA BATTERIE
- BOUTON DE VERROUILLAGE
- RAINURES
- BATTERIE

### 7.3 MONTAGE ET DÉMONTAGE DE LA LAME

#### 7.3.1 MONTAGE DE LA LAME

- Retirez la batterie de la scie.



### AVERTISSEMENT:

Ne pas retirer la batterie peut entraîner un démarrage involontaire pouvant provoquer de graves blessures corporelles.

- Appuyez sur le bouton de verrouillage de la batterie et retirez la batterie de la scie. Voir Figure 2.
- Retirez la clé de service (clé hexagonale 5 mm) de son compartiment de rangement. Voir Figure 1.
- Enfoncez le bouton de verrouillage de l'arbre et retirez la vis de lame et le flasque extérieur. Voir Figure 3.  
**REMARQUE:** Pour retirer la vis de lame, tournez-la vers la droite.
- Appliquez une goutte d'huile sur les flasques intérieur et extérieur à l'endroit où ils touchent la lame.



**AVERTISSEMENT:**

Si le flasque intérieur a été enlevé, remettez-le en place avant de réinstaller la lame sur l'arbre. L'absence de ce flasque pourrait provoquer un accident car la lame ne serait pas correctement serrée.

- Installez la lame sur l'arbre à l'intérieur du protège-lame.  
**REMARQUE:** Les dents de scie pointent vers le haut sur le devant de la scie tel qu'illustré à la figure 3.
- Réinstallez le flasque extérieur.
- Enfoncez le verrouillage de l'arbre, puis réinstallez la vis de lame.  
Serrez solidement la vis de lame.  
**REMARQUE:** Tournez la vis de lame vers la gauche.
- Remettez la clé de service dans son compartiment de rangement.  
**NE PAS OUBLIER :** n'utilisez jamais une lame trop épaisse pour permettre au flasque extérieur de lame de s'enclencher avec le méplat de l'arbre.

### 7.3.2 CONNEXION DU SYSTÈME D'ASPIRATION EXTERNE:

- Installez le connecteur de l'aspirateur à la buse d'aspiration de la poussière.

Fig. 3:

- A. BOUTON DE VERROUILLAGE DE L'ARBRE
- B. BUSE D'ASPIRATION DE LA POUSSIÈRE
- C. ARBRE
- D. CONNEXION À LA BUSE
- E. VIS DE LAME
- F. FLASQUE EXTÉRIEUR
- G. LAME
- H. LEVIER DU PROTÈGE-LAME INFÉRIEUR
- I. FLASQUE INTÉRIEUR

### 7.3.3 RÉGLAGE DU COUTEAU DIVISEUR (Fig. 3a, 3b)

- N'utilisez jamais de lame de scie dont le corps est plus épais ou la denture plus petite que l'épaisseur du couteau diviseur.
- Assurez-vous que le couteau diviseur est ajusté de telle sorte que: (Fig.3a)
  - A. la distance entre le couteau diviseur et la denture de la lame soit inférieure à 5 mm.
  - B. la denture ne dépasse pas de plus de 5 mm le bord inférieur du couteau diviseur.
- Le couteau diviseur doit toujours être utilisé.
- Desserrez le bouton de réglage de la profondeur de coupe et faites glisser la semelle aussi loin que possible. (Fig.3b)
- Desserrez le boulon à tête creuse à six pans à l'aide de la clé de service. (Fig.3b)
- Ajustez l'espace entre le couteau diviseur et la denture de la lame.
- Serrez à fond le boulon à tête creuse à six pans après réglage.

Fig. 3a:

- C. COUTEAU DIVISEUR
- D. DENTURE

Fig. 3b:

- A. CLÉ DE SERVICE
- B. BOULON À TÊTE CREUSE SIX PANS
- C. COUTEAU DIVISEUR
- D. SEMELLE
- E. RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE

### 7.3.4 DÉMONTAGE DE LA LAME

- Retirez la batterie de la scie.



**AVERTISSEMENT:**

Ne pas retirer la batterie peut entraîner un démarrage involontaire pouvant provoquer de graves blessures corporelles.

- Retirez la clé de service de son compartiment de rangement. Voir Figure 1.
- Placez la scie tel qu'illustré à la figure 4, puis appuyez sur le bouton de verrouillage de l'arbre, et retirez la vis de lame.  
**REMARQUE:** Pour retirer la vis de lame, tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Retirez le flasque extérieur. Voir Figure 3.  
**REMARQUE:** Vous pouvez alors retirer la lame.

Fig. 4:

- A. BOUTON DE VERROUILLAGE DE L'ARBRE  
B. CLÉ DE SERVICE

#### 7.4 LAMES DE SCIE

Même les meilleures lames ne seront pas efficaces si elles ne sont pas entretenues correctement (nettoyées, aiguisées, correctement réglées). L'utilisation d'une lame émoussée affecte le rendement de votre scie et augmente le risque de rebond. Prévoyez des lames de rechange pour avoir toujours des lames aiguisées à disposition.

La résine qui a durci sur la lame ralentira votre scie. Utilisez un décapant pour résine, de l'eau chaude ou de la paraffine pour enlever cette accumulation. **N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE.**

#### 7.5 SYSTÈME DE PROTECTION DE LA LAME

**Le protège-lame inférieur équipant votre scie circulaire sans fil est indispensable à votre protection et à votre sécurité. Il ne doit en aucun cas être modifié ou endommagé. S'il est endommagé ou commence à se rabattre lentement, n'utilisez plus votre scie avant que le protège-lame n'ait été réparé ou remplacé. Laissez toujours le protège-lame en position de fonctionnement lorsque vous utilisez votre scie.**



**DANGER:**

Lorsque vous travaillez sur une pièce, le protège-lame inférieur ne recouvre pas la lame en-dessous de la pièce. La lame étant exposée sous la pièce à travailler, veillez à tenir vos mains et vos doigts éloignés de la zone de coupe. En raison d'un risque de blessure corporelle grave, la lame en mouvement ne doit jamais entrer en contact avec une partie quelconque de votre corps. Voir Figure 5.

**N'utilisez jamais votre scie lorsqu'un protège-lame ne fonctionne pas correctement. Le fonctionnement des protège-lames doit être contrôlé avant chaque utilisation. Si votre scie tombe, ne la réutilisez pas avant d'avoir vérifié à tous les niveaux de profondeur de coupe que le protège-lame inférieur et le couteau diviseur ne sont pas endommagés.**

**REMARQUE:** Le protège-lame fonctionne correctement lorsqu'il évolue librement et qu'il se referme facilement. Si pour une raison ou une autre, votre protège-lame inférieur ne se referme pas tout seul, apportez votre scie dans une Centre Service Agréé Ryobi pour la faire réparer.

Fig. 5:

- A. LE PROTÈGE-LAME INFÉRIEUR EST EN POSITION RELEVÉE PENDANT LA COUPE  
B. LA LAME EST EXPOSÉE SOUS LA PIÈCE À TRAVAILLER

#### 7.6 REBOND

Voir Figure 6.

Le meilleur moyen de prévenir le rebond est d'éviter les comportements dangereux.

Le rebond est dû à un blocage brutal de la scie, laquelle est ensuite propulsée en arrière vers l'utilisateur. Le blocage de la lame intervient lorsqu'elle est pincée dans le bois.



**DANGER:**

Relâchez la gâchette immédiatement en cas de torsion de la lame ou de blocage. Le rebond peut vous faire perdre le contrôle de votre scie. Une perte de contrôle peut entraîner des blessures graves.

**LES CAUSES DE REBOND SONT:**

- Un mauvais réglage de la profondeur de coupe. Voir Figure 6.
- La coupe dans des nœuds ou des clous dans la pièce à travailler.
- Une torsion de la lame en cours de coupe.
- L'utilisation d'une lame émoussée, recouverte de résine, ou mal réglée.
- Un mauvais maintien de la pièce à travailler. Voir Figure 7.
- Une coupe effectuée en force.
- La découpe de bois humide ou gauchi.
- Une mauvaise utilisation de l'outil ou le non-respect des procédures d'utilisation.

**POUR LIMITER LE RISQUE DE REBOND:**

- Veillez à toujours utiliser une profondeur de coupe appropriée, celle-ci ne devant pas dépasser 6 mm en-dessous de la pièce à couper. Voir Figure 8. Pour une coupe efficace, il est idéal de ne laisser dépasser qu'une seule dent en-dessous de la pièce à travailler.

- Vérifiez l'éventuelle présence de nœuds ou de clous avant de commencer à couper. Ne sciez jamais dans un nœud ou un clou.
- Coupez en ligne droite. Lorsque vous effectuez une coupe parallèle, utilisez toujours un guide de coupe parallèle. Vous éviterez ainsi de tordre la lame.
- Utilisez toujours des lames propres, aiguisées et correctement réglées. Ne coupez jamais avec des lames émoussées.
- Pour éviter de pincer la lame, soutenez la pièce à travailler de manière appropriée avant de commencer à couper. Les figures 7 et 9 illustrent ce qu'il faut faire et ne pas faire pour soutenir les grandes pièces à travailler.
- Pendant la coupe, appuyez et poussez fermement et régulièrement sur la scie. Ne coupez pas en force.
- Ne coupez pas de bois gauchi ou humide.
- Utilisez toujours vos deux mains pour tenir la scie. Travaillez dans une position stable pour pouvoir contrôler un éventuel rebond.

**Lorsque vous utilisez votre scie, soyez toujours vigilant et restez maître de votre outil. Ne retirez pas la scie de la pièce à travailler tant que la lame tourne encore.**

Fig. 6:

- A. REBOND
- B. PROFONDEUR DE COUPE DE LA LAME TROP IMPORTANTE

Fig. 7:

- A. INCORRECT

Fig. 8:

- A. PROFONDEUR DE COUPE CORRECTE = UNE DENT DE LA LAME DÉPASSE SOUS LA PIÈCE À TRAVAILLER

Fig. 9:

- A. CORRECT

## 7.7 LA PROFONDEUR DE COUPE

Veillez à toujours maintenir une profondeur de coupe appropriée, celle-ci ne devant pas dépasser 6 mm en-dessous de la pièce à couper. Une profondeur de coupe supérieure augmenterait les risques de rebond et donnerait une coupe grossière. Pour une coupe efficace, il est idéal de ne laisser dépasser qu'une seule dent en-dessous de la pièce à travailler.

## 7.8 RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE

- Retirez la batterie de votre scie.



### AVERTISSEMENT:

Ne pas retirer la batterie de votre scie peut entraîner un démarrage involontaire pouvant provoquer de graves blessures corporelles.

- Desserrez le bouton de réglage de la profondeur de coupe. Voir Figure 10.
- Maintenez la semelle à plat contre la pièce à travailler, puis levez et baissez la scie en fonction de la profondeur de coupe requise.
- Serrez à fond le bouton de réglage de la profondeur de coupe.

Fig. 10:

- A. SERRAGE
- B. BOUTON DE RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE
- C. DESSERRAGE
- D. SEMELLE
- E. BAISSER LA SCIE
- F. LEVER LA SCIE

## 7.9 POUR COMMENCER À COUPER

**Apprenez à manier votre scie correctement.**

Voir Figure 11.

**N'utilisez jamais votre scie tel qu'illustré à la figure 12.**

**Lorsque vous coupez, ne posez jamais votre main sur la pièce à travailler derrière la scie.**



### AVERTISSEMENT:

Gardez toujours votre scie bien en main pour que la coupe soit plus facile et plus sûre. La perte de contrôle de votre scie peut provoquer un accident et entraîner de graves blessures corporelles.

Fig. 11:  
A. CORRECT

Fig. 12:  
A. INCORRECT

### 7.10 POUR UN MEILLEUR CONTRÔLE:

- La pièce à travailler doit toujours être soutenue près de la zone de coupe.
- Soutenez la pièce à travailler de sorte que la coupe soit sur votre gauche.
- Fixez la pièce à travailler pour éviter qu'elle ne se déplace pendant la coupe.

Installez la pièce à travailler de sorte que le bon côté soit vers le bas.

**REMARQUE:**Le bon côté est celui pour lequel l'esthétique est importante.

Avant de commencer à couper, tracez un trait là où vous voulez couper. Placez ensuite le bord avant de la semelle sur le côté solidement soutenu de la pièce à travailler. Voir Figure 11.

**Ne placez jamais la scie sur la partie de la pièce à travailler qui va tomber une fois la coupe réalisée. Voir Figure 13.**

**Tenez la scie fermement à deux mains.**

Voir Figure 14.

Enfoncez le bouton de verrouillage et appuyez sur la gâchette pour mettre en marche la scie. Attendez **toujours** que la lame ait atteint sa vitesse maximale, puis insérez votre scie dans la pièce à travailler.



**AVERTISSEMENT:**

La lame ne doit pas entrer en contact avec le bois avant d'avoir atteint sa vitesse maximale car cela pourrait entraîner un rebond de la scie et causer des blessures graves.

Pendant la coupe, appuyez et poussez fermement et régulièrement sur la scie. Si vous forcez, votre coupe risque d'être grossière et la durée de vie de votre scie raccourcie. Cela peut également entraîner un rebond.



**DANGER:**

Lorsque vous travaillez sur une pièce, le protège-lame inférieur ne recouvre pas la lame ; celle-ci est donc exposée en-dessous de la pièce. Tenez vos mains et vos doigts éloignés de la zone de coupe. En raison d'un risque de blessure corporelle grave, la lame en mouvement ne doit jamais entrer en contact avec une partie quelconque de votre corps.

Une fois la coupe terminée, relâchez la gâchette et attendez que la lame soit totalement arrêtée. **Ne retirez pas la scie de la pièce à travailler tant que la lame tourne encore.**



**MISE EN GARDE:**

Gardez toujours votre scie bien en main pour que la coupe soit plus facile et plus sûre. La perte de contrôle de votre scie peut provoquer un accident et entraîner de graves blessures.

Fig. 13:  
A. INCORRECT

Fig. 14:  
A. CORRECT

### 7.11 COUPE PARALLÈLE OU COUPE TRANSVERSALE

Lorsque vous effectuez une coupe parallèle ou une coupe transversale, alignez votre ligne de guidage avec l'encoche extérieure sur la semelle de la scie, tel qu'illustré à la figure 15.

Étant donné que l'épaisseur de la lame varie, il est fortement conseillé d'effectuer une coupe d'essai dans des chutes de bois en suivant une ligne tracée pour déterminer de combien il faut décaler la ligne de guidage, si besoin est, pour scier à l'endroit voulu.

**REMARQUE:**La distance entre la ligne de coupe et la ligne de guidage correspond à la distance dont il faudra décaler la ligne de guidage sur la pièce à travailler.

Fig. 15:

ALIGNER L'ENCOCHE DE GUIDAGE EXTÉRIEURE DE LA LAME SUR LA SEMELLE AVEC LA LIGNE DE GUIDAGE POUR FAIRE DES COUPES TRANSVERSALES OU PARALLÈLES

- VUE DE DESSUS DE LA SCIE
- ENCOCHE DE GUIDAGE DE LA LAME
- LIGNE DE GUIDAGE
- AVANT DE LA SCIE

### 7.12 RÉGLET

Voir Figure 16.

La semelle de votre scie comporte un réglet. Lorsque vous effectuez une coupe transversale droite ou une coupe parallèle, vous pouvez utiliser le réglet pour mesurer jusqu'à 110 mm sur la droite de la lame, et 25 mm sur la gauche.

Fig. 16

- A. SEMELLE
- B. LAME
- C. RÉGLET

### 7.13 COUPE EN BISEAU

L'angle de coupe de votre scie peut être ajusté à toutes les positions entre 0 et 50°. **REMARQUE:** Pour les coupes à 50°, la lame doit être positionnée à la profondeur de coupe maximale.

Pour les coupes en biseau à 45°, il y a une encoche sur la semelle de la scie pour vous aider à aligner la lame avec la ligne de guidage.

Voir Figure 17.

Alignez votre ligne de guidage avec l'encoche de guidage sur la semelle de la scie lorsque vous effectuez une coupe en biseau à 45°.

**Étant donné que l'épaisseur de la lame varie et que les différents angles de coupe nécessitent des configurations différentes, il est conseillé d'effectuer une coupe d'essai dans des chutes de bois en suivant une ligne tracée pour déterminer de combien il faut décaler la ligne de guidage pour scier à l'endroit voulu sur la pièce à travailler.**

Lorsque vous effectuez des coupes en biseau, tenez votre scie fermement à deux mains, tel qu'illustré à la figure 18.

Posez le bord avant de la semelle sur la pièce à travailler. Enfoncez le bouton de verrouillage et appuyez sur la gâchette pour mettre la scie en marche. Attendez **toujours** que la lame ait atteint sa vitesse maximale, puis insérez votre scie dans la pièce à travailler.



**AVERTISSEMENT:**

La lame ne doit pas entrer en contact avec la pièce à travailler avant d'avoir atteint sa vitesse maximale car cela pourrait entraîner un rebond de la scie et causer de graves blessures.

Une fois la coupe terminée, relâchez la gâchette et attendez que la lame soit totalement arrêtée. Après l'arrêt de la lame, vous pouvez enlever votre scie de la pièce à travailler.

Fig. 17:

ALIGNER L'ENCOCHE DE GUIDAGE INTÉRIEURE DE LA LAME SUR LA SEMELLE DE LA SCIE AVEC LA LIGNE DE GUIDAGE LORSQUE VOUS EFFECTUEZ DES COUPES EN BISEAU À 45°

- A. INDICATEUR GRADUÉ D'INCLINAISON
- B. BOUTON DE RÉGLAGE DE L'INCLINAISON
- C. LIGNE DE GUIDAGE
- D. ENCOCHE DE GUIDAGE DE LA LAME

Fig. 18:

- A. PROTÈGE-LAME INFÉRIEUR

### 7.14 RÉGLAGE DE L'INCLINAISON

- Retirez la batterie de la scie.



**AVERTISSEMENT:**

Ne pas retirer la batterie peut entraîner un démarrage involontaire pouvant provoquer de graves blessures corporelles.

- Desserrez le bouton de réglage de l'inclinaison. Voir Figure 17.
- Soulevez l'extrémité du carter abritant le moteur jusqu'à ce que vous atteigniez l'angle voulu sur l'indicateur d'inclinaison gradué. Voir Figure 17.
- Serrez à fond le bouton de réglage de l'inclinaison.



**AVERTISSEMENT:**

N'entreprenez pas de coupe en biseau sans avoir serré à fond le bouton de réglage de l'inclinaison, vous risqueriez de vous blesser gravement.

### 7.15 PRÉ-RÉGLAGE ANGULAIRE DE L'INCLINAISON SUR 0°

Voir Figure 19.

Votre scie est équipée d'un pré-réglage angulaire de l'inclinaison sur 0°, qui a été réglé en usine pour vous garantir un angle de la lame à 0° lorsque vous effectuez des coupes à 90°. Cependant, le transport peut entraîner des dérèglages.

### 7.16 VÉRIFICATION

- Retirez la batterie de la scie.



**AVERTISSEMENT:**

Ne pas retirer la batterie peut entraîner un démarrage involontaire pouvant provoquer de graves blessures corporelles.

- Installez votre scie à l'envers sur votre établi. Voir Figure 19.
- À l'aide d'une équerre, vérifiez l'angle droit entre la lame et la semelle de votre scie.

### 7.17 RÉGLAGE

- Retirez la batterie de la scie.



#### AVERTISSEMENT:

Ne pas retirer la batterie peut entraîner un démarrage involontaire pouvant provoquer de graves blessures corporelles.

- Desserrez le bouton de réglage de l'inclinaison.
- Desserrez l'écrou à six pans qui protège la vis de réglage.
- Tournez la vis, et ajustez la semelle jusqu'à ce qu'elle forme un angle droit avec la lame de scie.
- Serrez à fond l'écrou à six pans et le bouton de réglage de l'inclinaison.



#### AVERTISSEMENT:

N'entrez pas de coupe en biseau sans avoir serré à fond le bouton de réglage de l'inclinaison, vous risqueriez de vous blesser gravement.



#### AVERTISSEMENT:

Ne bloquez jamais le protège-lame inférieur en position relevée. Ne laissez pas la lame exposée, vous risqueriez de vous blesser gravement.

Fig. 19:

- A. VIS DE RÉGLAGE
- B. BOUTON DE RÉGLAGE DE L'INCLINAISON
- C. PRÉ-RÉGLAGE ANGULAIRE DE L'INCLINAISON SUR 0°
- D. LAME
- E. ÉQUERRE
- F. ÉCROU À SIX PANS

### 7.18 COUPE PARALLÈLE

#### GUIDE DE COUPE PARALLÈLE OPTIONNEL

Voir Figure 20.

Utilisez un guide pour effectuer une coupe parallèle avec votre scie. Vous pouvez vous constituer un guide parallèle efficace en fixant une pièce à bord droit sur votre pièce à travailler. Veillez à maintenir en place la pièce à travailler. En utilisant des serre-joints, fixez fermement une pièce au bord droit sur la pièce à travailler et guidez la scie le long de ce bord pour une coupe bien parallèle. Veillez à ce que la lame ne se plie pas dans la ligne de coupe. Si vous utilisez le guide parallèle optionnel, veuillez lire les instructions suivantes et consulter la Figure 20.

Fig. 20:

#### AUTRE MÉTHODE POUR LA COUPE PARALLÈLE

- A. BORD DROIT
- B. SERRE-JOINTS
- C. PIÈCE À TRAVAILLER

### 7.19 ASSEMBLAGE DU GUIDE PARALLÈLE

Voir Figure 21.

- Retirez la batterie de la scie.



#### AVERTISSEMENT:

Ne pas retirer la batterie peut entraîner un démarrage involontaire pouvant provoquer de graves blessures corporelles.

- Placez le guide parallèle dans les trous de la semelle de la scie tel qu'illustré à la Figure 21.
- Réglez le guide parallèle à la largeur voulue.
- Serrez à fond la vis (papillon) du guide parallèle.

Lorsque vous utilisez un guide de coupe parallèle, positionnez le guide fermement contre le bord de la pièce à travailler. Cela vous permettra de réaliser des coupes très précises sans pincer la lame. Le bord de la pièce à travailler sur lequel le guide parallèle va s'appuyer doit être droit pour que votre coupe soit droite. Veillez à ne pas pincer la lame.

Fig. 21:

- A. VIS POUR LE GUIDE DE COUPE PARALLÈLE (VIS PAPILLON)
- B. GUIDE DE COUPE PARALLÈLE
- C. PLACEZ LE GUIDE PARALLÈLE DANS LES TROUS



## 8. ENTRETIEN

**AVERTISSEMENT:**

Seules des pièces détachées identiques doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de tout autre pièce est susceptible de présenter un danger ou d'endommager votre outil.

**AVERTISSEMENT:**

Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, affaiblir ou détruire le plastique.

N'en demandez **pas TROP** à vos outils. Les utilisations abusives peuvent endommager votre outil ainsi que la pièce à travailler.

Si la scie tombe accidentellement, la buse d'aspiration de la poussière peut se détacher. Vous devez alors l'enclipser dans le protège-lame supérieur.

**AVERTISSEMENT:**

N'essayez pas de modifier cet outil ou de créer des accessoires dont l'utilisation avec cet outil n'est pas recommandée. De telles transformations ou modifications relèvent de l'utilisation abusive et sont susceptibles d'entraîner des situations dangereuses pouvant provoquer des blessures corporelles graves.

- F** Niveau de pression acoustique 90,9 dB(A)  
Niveau de puissance acoustique 103,9 dB(A)  
Valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondérée 0,65 m/s<sup>2</sup>
- GB** Sound pressure level 90.9 dB(A)  
Sound power level 103.9 dB(A)  
Weighted root mean square acceleration value 0.65 m/s<sup>2</sup>
- D** Schalldruckpegel 90,9 dB(A)  
Schalleistungspegel 103,9 dB(A)  
Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts 0,65 m/s<sup>2</sup>
- E** Nivel de presión acústica: 90,9 dB(A)  
Nivel de potencia acústica: 103,9 dB(A)  
Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada: 0,65 m/s<sup>2</sup>
- I** Livello di pressione acustica 90,9 dB(A)  
Livello di potenza acustica 103,9 dB(A)  
Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata 0,65 m/s<sup>2</sup>
- P** Nível de pressão acústica 90,9 dB(A)  
Nível de potência acústica 103,9 dB(A)  
Valor da aceleração da média quadrática ponderada 0,65 m/s<sup>2</sup>
- NL** Geluidsdrukniveau 90,9 dB(A)  
Geluidsvermogensniveau 103,9 dB(A)  
Versnellingswaarde van de gewogen effectieve waarde 0,65 m/s<sup>2</sup>
- S** Ljudtrycksnivå 90,9 dB(A)  
Ljudeffektnivå 103,9 dB(A)  
Accelerationsvärde på viktat kvadratisk medeltal 0,65 m/s<sup>2</sup>
- DK** Lydtryksniveau 90,9 dB(A)  
Lydstyrkeniveau 103,9 dB(A)  
Accelerationsværdi for vægtet kvadratmiddeltal 0,65 m/s<sup>2</sup>
- N** Lydtrykknivå 90,9 dB(A)  
Lydstyrkenivå 103,9 dB(A)  
Veid kvadratisk middelveid av akselerasjonsverdien 0,65 m/s<sup>2</sup>
- FIN** Äänenpainetaso 90,9 dB(A)  
Äänen tehotaso 103,9 dB(A)  
Painotettu kiihdytyksen tehollisarvo 0,65 m/s<sup>2</sup>
- GR** Επίπεδο ακουστικής πίεσης 90,9 dB(A)  
Επίπεδο ακουστικής ισχύος 103,9 dB(A)  
Ενεργός τιμή επιτάχυνσης σταθμισμένου μέσου όρου 0,65 m/max.
- HU** Hangnyomás szint : 90,9 dB(A)  
Hangerő szint : 103,9 dB(A)  
A gyorsítás kiegyensúlyozott négyzetes átlag értéke : 0,65 m/s<sup>2</sup>
- CZ** Hladina akustického tlaku 90,9 dB (A)  
Hladina akustického výkonu 103,9 dB (A)  
Vážená efektivní hodnota zrychlení 0,65 m/s<sup>2</sup>
- RU** Уровень акустического давления 90,9 dB(A)  
Уровень акустической мощности 103,9 dB(A)  
Величина ускорения средней умеренной квадратической 0,65 м/сек<sup>2</sup>
- RO** Nivel de presiune acustică 90,9 dB(A)  
Nivel de putere acustică 103,9 dB(A)  
Valoarea accelerației medii pătratică ponderată. 0,65 m/s<sup>2</sup>
- PL** Poziom ciśnienia akustycznego 90,9 dB(A)  
Poziom mocy akustycznej 103,9 dB(A)  
Wartość skuteczna przyspieszenia średnia kwadratowa ważona 0,65 m/s<sup>2</sup>

- F CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**  
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants :  
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC
- GB CE DECLARATION OF CONFORMITY**  
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.  
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC
- D CE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**  
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: "EN60335, EN55014, EN61000"  
Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien "89/336/EWG, 73/23/EWG"
- E CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**  
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:  
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC
- I CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**  
Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti.  
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC
- P CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**  
Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.  
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC
- HU SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK**  
Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak :  
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC
- CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:  
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC
- NL CE CONFORMITEITSVERKLARING**  
Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.  
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC
- S EG FÖRSÄKRAN**  
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överens-stämmer med följande normer och dokument.  
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC
- DK CE KONFORMITETSERKLÆRING**  
Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:  
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC
- N CE ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD**  
Vi erklærer at det er under vårt ansvar at disse produktene er i overensstemmelse med de normene eller standard-dokumentene som står på baksiden.  
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC
- FIN CE TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA**  
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.  
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC
- GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**  
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:  
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC
- RU Заявление о соответствии стандартам**  
Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:  
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC
- RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**  
Declarăm, cu toată responsabilitatea că acest produs este conform cu normele sau documentele următoare :  
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC
- PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI**  
Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:  
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC

Machine: 165mm (6 1/2") CORDLESS CIRCULAR SAW / Type: CW-1801/165 CW-1801

Name of company: RYOBI TECHNOLOGIES S.A.  
Address: Z.I. PARIS NORD II  
209, RUE DE LA BELLE ÉTOILE  
95700 ROISSY EN FRANCE  
FRANCE

Name/Title: Michel Violleau  
Président/Directeur Général

Signature:



Name of company: Ryobi Technologies (UK) Ltd.  
Address: Anvil House, Tuns Lane,  
Henley-on-Thames,  
Oxfordshire, RG9 1SA  
United Kingdom

Name/Title: Derrick Marshall  
General Manager


Signature:



Name of company: Ryobi Technologies GmbH  
Address: Itterpark 9  
D-40724 Hilden  
Germany

Name/Title: Walter Martin Eichinger  
General Manager

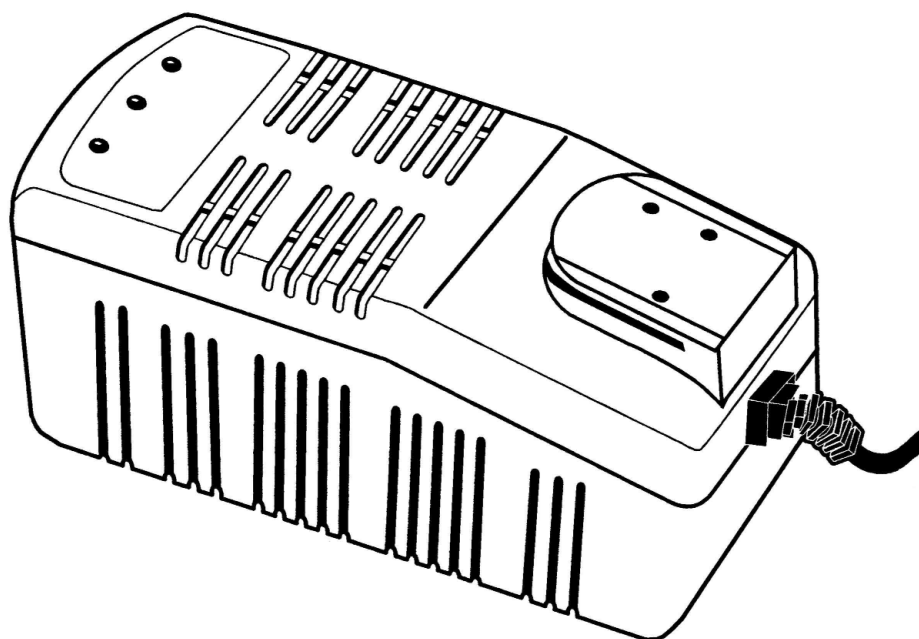
Signature:



# RYOBI

# MSBC-1800

<b>(F)</b> CHARGEUR UNIVERSEL	MANUEL D'UTILISATION	4
<b>(GB)</b> UNIVERSAL CHARGER	OPERATOR'S MANUAL	7
<b>(D)</b> UNIVERSAL-LADEGERÄT	BEDIENUNGSANLEITUNG	10
<b>(E)</b> CARGADOR UNIVERSAL	MANUAL DE UTILIZACIÓN	13
<b>(I)</b> CARICA BATTERIE UNIVERSALE	MANUALE D'USO	16
<b>(P)</b> CARREGADOR UNIVERSAL	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	19
<b>(NL)</b> UNIVERSEEL LAADAPPARAAT	GEBRUIKERSHANDLEIDING	22
<b>(S)</b> UNIVERSALLADDARE	INSTRUKTIONSBOK	25
<b>(DK)</b> UNIVERSALOPLADER	BRUGERVEJLEDNING	28
<b>(N)</b> UNIVERSALLADER	BRUKSANVISNING	31
<b>(FIN)</b> YLEISLATAAJA	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	34
<b>(GR)</b> ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	37
<b>(HU)</b> UNIVERZÁLIS TÖLTŐ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	40
<b>(CZ)</b> UNIVERZÁLNÍ NABÍJEČKA	NÁVOD K OBSLUZE	43
<b>(RU)</b> УНИВЕРСАЛЬНАЯ БАТАРЕЯ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	46
<b>(RO)</b> ÎNCĂRCĂTOR DE BATERII UNIVERSAL	MANUAL DE UTILIZARE	49
<b>(PL)</b> UNIWERSALNA ŁADOWARKA	INSTRUKCJA OBSŁUGI	52



<b>Attention !</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service.
<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de montar y poner en marcha la sierra.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione della sega, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
<b>Atenção!</b>	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
<b>Let op !</b>	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
<b>OBS!</b>	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
<b>Advarsel!</b>	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
<b>Προσοχή !</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία.
<b>Figyelem !</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa !
<b>Důležitě upozornění!</b>	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
<b>Atenție !</b>	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
<b>Uwaga !</b>	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten / Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas / Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer / Med forbehold om tekniske ændringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения / Sub rezerva modificațiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych

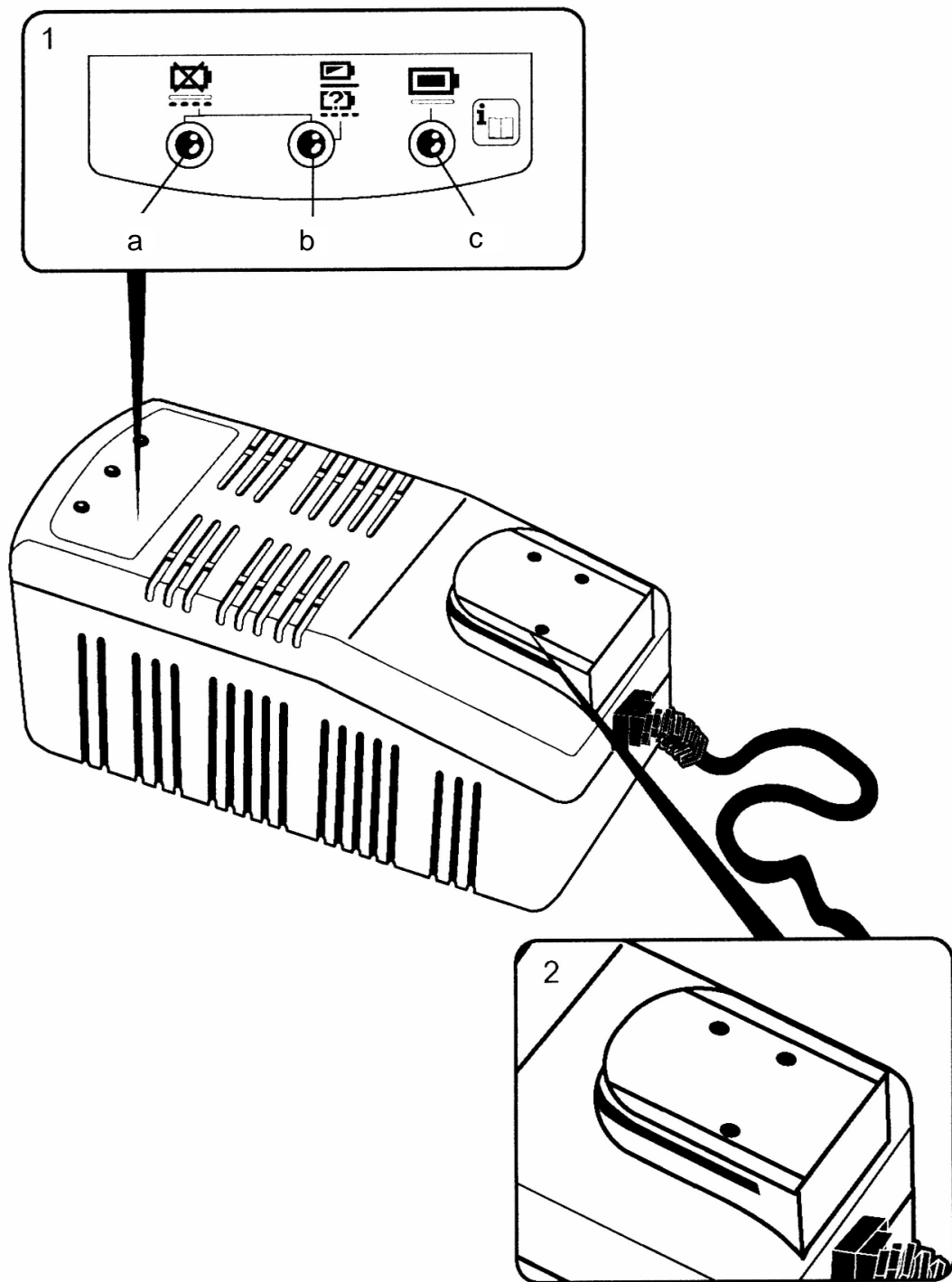


Fig. 1

## INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU CHARGEUR DE BATTERIE

### 1. GÉNÉRALITÉS

Fig. 1 :

#### 1 Témoins lumineux

Les voyants permettent d'indiquer l'état du chargeur.

- (a) Voyant jaune
- (b) Voyant rouge
- (c) Voyant vert

#### 2 Interface chargeur-batterie

Insérez la batterie.

### 2. POUR VOTRE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser cet appareil, il est important de lire et de respecter les présentes instructions ainsi que les règles de sécurité industrielles en vigueur dans le pays d'utilisation.

Les présentes instructions doivent être conservées afin de pouvoir être consultées ultérieurement. Elles devront accompagner l'appareil si celui-ci est prêté ou vendu.

#### APPLICATION

Le chargeur doit être utilisé avec des batteries à insérer dont la tension est comprise entre 9,6 et 18 V.

### 3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



#### Risque de blessure

L'utilisation du chargeur doit se faire dans le respect des règles de sécurité fondamentales pour prévenir les risques de choc électrique, de blessure et de brûlures.

Veuillez lire et respecter les présentes instructions avant d'utiliser l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que le câble et la prise d'alimentation ne sont pas endommagés.

L'appareil ne doit jamais être humide ou utilisé dans un environnement humide.

N'utilisez pas l'appareil s'il a subi un choc important, s'il a été secoué ou s'il a été endommagé d'une manière quelconque.

En raison de la chaleur générée en cours de charge, le chargeur ne doit pas être utilisé sur une surface combustible ou dans un environnement inflammable.

N'obstruez pas les fentes d'aération.

Ne démontez jamais l'appareil vous-même.

Un remontage de l'appareil non conforme peut engendrer des risques de choc électrique ou d'incendie.

Débranchez le chargeur lorsqu'il n'est pas utilisé ou lorsque vous le nettoyez.

N'utilisez que des rallonges électriques agréées et en parfait état.

Assurez-vous pendant la charge que l'aération est suffisante. Un mauvais fonctionnement du chargeur au cours de la charge peut être causé par des températures d'utilisation et de stockage excessives. Les températures supérieures à 40 °C doivent être évitées.

Les charges effectuées dans des armoires fermées à proximité de sources de chaleur (radiateurs, soleil, etc.) provoquent des phénomènes d'accumulation de chaleur qui sont susceptibles d'endommager l'appareil.

Si vous n'utilisez pas la batterie pendant une longue période, retirez-la du chargeur et débranchez ce dernier.

Les contacts de la batterie doivent être protégés afin d'éviter les courts-circuits qui peuvent être provoqués par des objets métalliques. Ces courts-circuits peuvent être à l'origine d'incendies ou d'explosions !

Ne fixez rien sur l'appareil à l'aide de rivets ou de vis. Les rivets ou les vis pourraient rendre inefficace le boîtier isolant. Nous recommandons un étiquetage adhésif.

Ne chargez que des batteries RYOBI d'origine.



#### Domage propriété/matériel

La tension de l'alimentation secteur doit correspondre à la tension indiquée sur l'appareil.

## 4. CHARGE DE LA BATTERIE

Lorsque le voyant rouge s'éteint et que le voyant vert s'allume, la batterie est complètement chargée.

Lorsque la batterie est insérée peu de temps après utilisation, il est possible que le voyant rouge ne s'allume pas sur le chargeur. Dans ce cas, laissez la batterie refroidir un moment. Puis réinsérez-la et essayez de la charger à nouveau. Si vous souhaitez charger deux batteries à la suite, attendez 15 minutes entre les deux charges.

Le chargeur comporte trois voyants : un vert, un rouge et un jaune.

1. Voyant rouge clignotant : étape de charge préliminaire (à basse tension), qui dure trois minutes au maximum.  
Voyant rouge clignotant et voyant jaune allumé. En cas de prolongation, cela signifie qu'il y a un court-circuit et que votre chargeur doit être examiné par un CENTRE SERVICE AGRÉÉ RYOBI.
2. Voyant rouge allumé : Charge rapide.
3. Voyant vert allumé : Batterie complètement chargée.

### COMMENT CHARGER UNE BATTERIE ?

1. Pour charger une batterie, utilisez uniquement le chargeur fourni avec la batterie.
2. Assurez-vous que la tension de l'alimentation secteur correspond à la tension domestique normale, soit 230 V-240 V, 50 Hz.
3. Branchez le chargeur à une prise électrique.
4. Insérez la batterie sur le chargeur, puis faites-la glisser. Voir Figure 2.
5. Le voyant rouge doit alors s'allumer. Ce voyant indique le mode de charge rapide.  
Si le voyant rouge clignote, soit la batterie est profondément déchargée, soit elle est chaude. Si la batterie est chaude, le voyant rouge s'arrêtera de clignoter et s'allumera en continu une fois la batterie refroidie.  
Si la batterie est profondément déchargée, le voyant rouge s'allumera en continu une fois la tension augmentée. Normalement, cela doit prendre moins de 30 minutes.  
Si au bout d'une heure, le voyant rouge clignote toujours, cela signifie que la batterie est défectueuse et qu'elle doit être remplacée.  
Le voyant vert allumé indique que la batterie est complètement chargée.  
La combinaison voyant jaune allumé et voyant rouge clignotant indique que la batterie est défectueuse. Rapportez-la dans un CENTRE SERVICE AGRÉÉ RYOBI pour une vérification ou un remplacement.
6. Lorsque votre batterie est complètement chargée, le voyant rouge s'éteint et le voyant vert s'allume.
7. Si vous enlevez la batterie du chargeur et si vous la réinsérez immédiatement (en moins de 5 secondes), le voyant vert s'allume, indiquant que la batterie est complètement chargée.  
Si vous enlevez la batterie du chargeur et attendez plus de 5 secondes avant de la réinsérer, le chargeur fonctionnera normalement.
8. Après une utilisation normale, il faut environ 1 heure pour charger la batterie complètement, et 1 heure 30 pour recharger une batterie profondément déchargée.
9. En cours de charge, la batterie est légèrement chaude au contact. Cette chaleur est normale et n'indique pas de dysfonctionnement.
10. Ne placez pas le chargeur dans un lieu extrêmement chaud ou froid. Le fonctionnement du chargeur sera optimal à température ambiante normale.

### AVERTISSEMENT !

En cas de déplacement du chargeur d'un lieu froid vers un lieu chaud, vérifiez qu'aucune humidité ne s'est formée sur le chargeur. S'il y a de l'humidité, laissez le chargeur débranché pendant une heure ou deux avant de l'utiliser.

### Témoins lumineux



Voyant vert allumé en continu Charge terminée



Voyant rouge allumé en continu En cours de charge



Voyant rouge clignotant La température de la batterie est trop élevée  
La batterie est profondément déchargée



Voyant rouge clignotant et  
Voyant jaune allumé en continu **Charge impossible**

- Mauvais contact éventuel dû à de la poussière
- Batterie défectueuse
- Fin de la durée de vie de la batterie



## 5. INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE



### Risque de blessure

en cas de mise en marche involontaire.

Avant nettoyage, débranchez l'appareil.

Procédez aux opérations suivantes une fois par semaine (plus souvent si vous utilisez votre chargeur fréquemment) :

- Assurez-vous que les contacts sur le chargeur sont propres.
- Nettoyez les ouvertures d'aération.
- Le nettoyage des composants électriques doit s'effectuer à sec.
- Assurez-vous qu'aucun fragment de métal ne pénètre dans le boîtier du chargeur.

## 6. ENTRETIEN ET RÉPARATION



### Risque de blessure

Entretien, contrôle et réparation doivent être effectués par des ingénieurs électroniciens selon la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation.

#### Entretien et réparation

Nous vous recommandons nos centres de réparation : CENTRES SERVICE AGRÉÉS RYOBI.

#### Garantie

Les appareils RYOBI sont garantis conformément aux dispositions légales selon les pays (une facture constitue une preuve d'achat).

Les détériorations provoquées par une utilisation anormale, par une surcharge ou par l'usure naturelle sont exclues de la garantie.

Veuillez contacter nos centres de réparation : CENTRES SERVICE AGRÉÉS RYOBI.

## 7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

L'emballage, les appareils et accessoires hors d'usage doivent être recyclés.



### N'ouvrez pas la batterie !

Les batteries défectueuses doivent être recyclées conformément à la directive 91/157/CEE.

Ne jetez les batteries ni à la poubelle, ni au feu, ni à l'eau.

## 8. CARACTÉRISTIQUES PRODUIT


Modèle	MSBC-1800
Tension d'entrée nominale	230 – 240 V~
Puissance absorbée	60 W
Fréquence	50 Hz
Type de batterie	NiCd
Tension de la batterie	9,6 V – 18 V ===
Capacité de la batterie	1,2 Ah – 2,0 Ah
Temps de charge*	60 – 90 min
Courant de charge max.*	1,8 A
Classe de protection	II

\*dépend de la batterie à charger


- F** **CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**  
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants :  
EN55014, EN60335, EN61000
- GB** **CE DECLARATION OF CONFORMITY**  
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.  
EN55014, EN60335, EN61000
- D** **CE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**  
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:  
EN55014, EN60335, EN61000
- E** **CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**  
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:  
EN55014, EN60335, EN61000
- I** **CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**  
Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti.  
EN55014, EN60335, EN61000
- P** **CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**  
Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.  
EN55014, EN60335, EN61000
- HU** **SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK**  
Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak :  
EN55014, EN60335, EN61000
- CZ** **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:  
EN55014, EN60335, EN61000
- NL** **CE CONFORMITEITSVERKLARING**  
Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.  
EN55014, EN60335, EN61000
- S** **EG FÖRSÄKRAN**  
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överens-stämmer med följande normer och dokument.  
EN55014, EN60335, EN61000
- DK** **CE KONFORMITETSERKLÆRING**  
Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:  
EN55014, EN60335, EN61000
- N** **CE ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD**  
Vi erklærer at det er under vårt ansvar at disse produktene er i overensstemmelse med de normene eller standard-dokumentene som står på baksiden.  
EN55014, EN60335, EN61000
- FIN** **CE TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA**  
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.  
EN55014, EN60335, EN61000
- GR** **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**  
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:  
EN55014, EN60335, EN61000
- RU** **Заявление о соответствии стандартам**  
Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:  
EN55014, EN60335, EN61000
- RO** **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**  
Declarăm, cu toată responsabilitatea că acest produs este conform cu normele sau documentele următoare :  
EN55014, EN60335, EN61000
- PL** **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**  
Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:  
EN55014, EN60335, EN61000

Machine: Universal-Charger / Type: MSBC-1800


Name of company: RYOBI TECHNOLOGIES S.A.  
Address: Z.I. PARIS NORD II  
209, RUE DE LA BELLE ÉTOILE  
95700 ROISSY EN FRANCE  
FRANCE

Name/Title: Michel Violleau  
Président/Directeur Général  
Signature: 

Name of company: Ryobi Technologies (UK) Ltd.  
Address: Anvil House, Tuns Lane,  
Henley-on-Thames,  
Oxfordshire, RG9 1SA  
United Kingdom

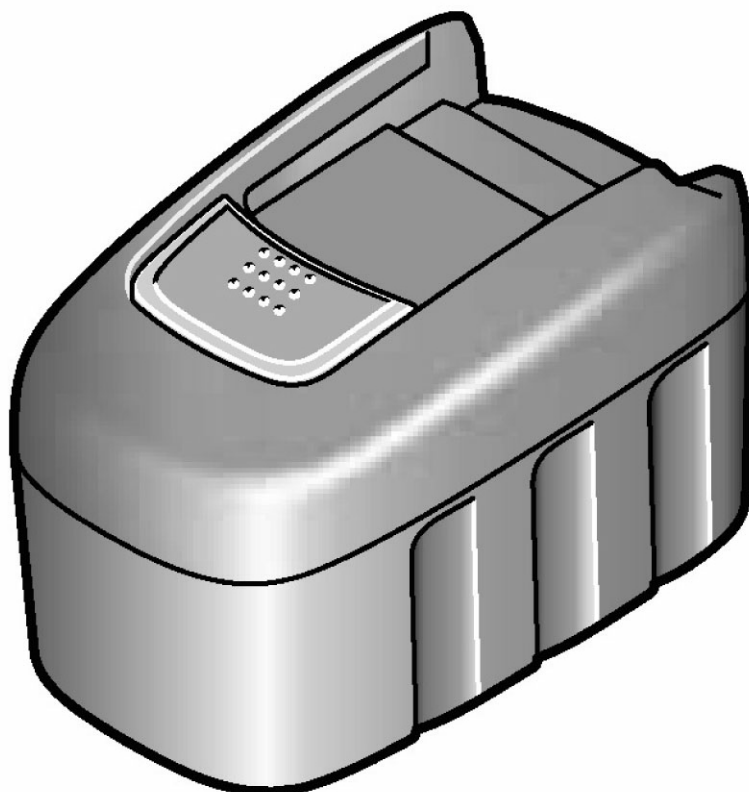
Name/Title: Derrick Marshall  
General Manager  
Signature: 

Name of company: Ryobi Technologies GmbH  
Address: Itterpark 9  
D-40724 Hilden  
Germany

Name/Title: Walter Martin Eichinger  
General Manager  
Signature: 

# RYOBI

<b>(F)</b> BATTERIE	MANUEL D'UTILISATION	3
<b>(GB)</b> BATTERY PACK	OPERATOR'S MANUAL	5
<b>(D)</b> AKKUPACK	BEDIENUNGSANLEITUNG	7
<b>(E)</b> ACUMULADOR	MANUAL DE UTILIZACIÓN	9
<b>(I)</b> BATTERIA	MANUALE D'USO	11
<b>(P)</b> BATERIA	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	13
<b>(NL)</b> ACCU	GEBRUIKERSHANDLEIDING	15
<b>(S)</b> BATTERI	INSTRUKTIONSBOK	17
<b>(DK)</b> BATTERI	BRUGERVEJLEDNING	19
<b>(N)</b> BATTERI	BRUKSANVISNING	21
<b>(FIN)</b> AKKU	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	23
<b>(GR)</b> ΜΠΑΤΑΡΙΑ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	25
<b>(HU)</b> AKKUMULÁTOR	HASZNÁLATI UTASÍTÓ	27
<b>(CZ)</b> AKUMULÁTOR	NÁVOD K OBSLUZE	29
<b>(RU)</b> БАТАРЕЯ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	31
<b>(RO)</b> BATERIE	MANUAL DE UTILIZARE	33
<b>(PL)</b> AKUMULATOR NIKLOWO-KADMOWY	INSTRUKCJA OBSŁUGI	35



<b>Attention !</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service.
<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de montar y poner en marcha el aparato.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
<b>Atenção!</b>	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
<b>Let op !</b>	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
<b>OBS!</b>	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
<b>Advarsel!</b>	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
<b>Προσοχή !</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία.
<b>Figyelem !</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa !
<b>Důležitá upozornění!</b>	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
<b>Atenție !</b>	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
<b>Uwaga !</b>	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten / Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas / Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer / Med forbehold om tekniske ændringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения / Sub rezerva modificațiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych



NiCd

Des batteries recyclées pour un environnement plus propre.



**Chargez la batterie avant la première utilisation !**

**Il faut 3 à 5 cycles de charge/décharge à la batterie pour atteindre sa capacité nominale.**

#### Modèles de batterie NiCd

Tension Capacité	9,6 V	12 V	14,4 V	18 V
1,2 Ah	B-967T	B-1207T	B-1447T	B-1807T
1,4 Ah	B-968T BS-9614	B-1208T BS-1214	B-1448T BS-1414	B-1808T BS-1814
1,7 Ah		BS-1217	BS-1417	BS-1817
2,0 Ah		B-1209T BS-1220	B-1449T BS-1420	B-1809T BS-1820

## 1. CONCEPTION

Les cellules de ces batteries utilisent des électrodes de grande qualité. Ceci permet de fournir au moteur une tension de travail constante tout au long de son fonctionnement.

## 2. PREMIÈRE CHARGE

Avant la première utilisation, la batterie doit être chargée.

Pour charger la batterie, utilisez le chargeur correspondant.

Il faut 3 à 5 cycles de charge/décharge à la batterie pour atteindre sa capacité nominale (1 cycle = charge, utilisation et recharge) !

La charge dure environ 60 minutes.

Les batteries de 9,6 à 18 V sont conçues pour les séries mentionnées ci-dessus. Les batteries sont munies d'un détrompeur qui permet d'éviter d'associer un appareil à une batterie qui ne lui correspond pas.

## 3. AUTODÉCHARGE

Le niveau de charge d'une batterie diminue naturellement au fil du temps. Il s'agit du phénomène d'autodécharge, dont le taux dépend de la température ambiante. Si une batterie est stockée pendant plus de 2 mois sans être utilisée, il faudra la recharger. Plus la température est élevée, plus l'autodécharge est rapide ; une température de stockage basse ralentira le taux d'autodécharge.

## 4. DURÉE DE VIE

En respectant les consignes d'utilisation, les batteries peuvent avoir une durée de vie correspondant à environ 1000 cycles de charge-décharge.

À noter :

- Ne chargez pas vos batteries à des températures inférieures à 5 °C ou supérieures à 40 °C.
- Si possible, stockez vos batteries à température ambiante.

## 5. ENTRETIEN

Les contacts doivent rester propres ; aucun entretien supplémentaire n'est nécessaire.

- Si la puissance de la batterie décline rapidement malgré une recharge normale, cela signifie que la batterie est arrivée à la fin de son cycle de vie.

## 6. BATTERIES ET ENVIRONNEMENT

N'ouvrez pas la batterie !

Les batteries défectueuses doivent être recyclées conformément à la directive 91/157/CEE. Ne jetez les batteries ni à la poubelle, ni au feu, ni dans l'eau.

## 7. MISE EN GARDE

- Les courts-circuits engendrent des surchauffes, qui sont susceptibles de provoquer un incendie !
- Les batteries sont plombées et ne doivent pas être ouvertes.
- Ne faites pas brûler une batterie et n'essayez pas de la forcer, elle pourrait exploser !
- Protégez les batteries contre l'humidité.
- N'utilisez pas une batterie si elle a subi une secousse ou un choc important, ou si elle a été endommagée de toute autre manière.